

## **Plan :**

- **ELDA, responsable du projet Euromap en France**
- **Répertoire des acteurs et outils TL**
- **Site Euromap France**
- **Localisation et diffusion de la lettre d'information Euromap**
- **Stimulation de l'intégration des TL pour le public et le marché**
- **Articles sur les TL**
- **Organisation de séminaires nationaux**
- **Service d'aide en ligne**

## **ELDA, responsable du projet Euromap en France**

Plus .... Implication d'ELDA dans des activités supranationales

Entrée dans le projet Euromap : octobre 2001

Missions principales:

- Promotion des technologies de la langue en France
- Cartographie de l'ingénierie linguistique en France
- Sensibilisation des acteurs du marché à l'existence, à l'évolution et aux apports des TL

# Répertoire des acteurs et outils des TL

## Historique

Ministères de l'Éducation Nationale, de la Recherche et de la Technologie, de la Culture --1999

*Répertoire des organismes et des outils TAL*

Commission Européenne, projet Euromap TL -- 2001

*Répertoire des acteurs TL*

*Réalisation d'une base de données des contacts TL (Who'sWho)*

# Répertoire des acteurs et outils TL

## Enquêtes -- 1999/2001

Méthodologie :

Réalisation d'une typologie des outils

Identification des prospects

Réalisation de questionnaires

Suivi

## Résultats

- Types d'organismes recensés

Organismes public 13

Universités : 31

Entreprises : 95

Total : 139

- Nombre d'outils recensés : 257

- 15 classes d'outils: outils d'analyse linguistique, outil de génération automatique, outil de traduction automatique et assistée, outils de GED, etc.

## Résultats

- Langues traitées par les outils :

français: 206

anglais: 105

espagnol : 66

allemand : 60

italien : 43

néerlandais : 26

.....

japonais : 8

arabe: 8

hébreu: 2

*etc.*

## Répertoire des acteurs et outils des TL

**Disponible bientôt sur :**

- le site **ELDA** (outils, organismes, contacts)
- Le site **HLT Central** (organismes, contacts)

**Formulaire de saisie sur le site ELDA pour entrer vos données**

## Site Euromap France

**Hébergé sur le site ELDA : [www.elda.fr](http://www.elda.fr)**

(<http://www.elda.fr/proj/euromap.html>)

**Bilingue français/anglais**

**Contenu:** Répertoire des acteurs et outils TL(en cours), lettre d'information Euromap, études de cas de transfert de TL, articles, liens utiles, événements TL, service d'aide en ligne...

**Plus de 250 visites en juin**

## Lettre d'information Euromap

- Localisation de la lettre d'information
- Mensuel électronique envoyé aux abonnés
- Événements, appels d'offre communautaire, actualités, enquêtes, projets...
- Exemples:  
actualités relatives aux acteurs TL (sociétés, centres de recherches): *fusions, partenariats, lancement de nouveaux produits...*
- Sources:
  - Dépêches de presses
  - VOUS

## Lettre d'information Euromap

- **Les abonnés:**
  - + de 200 abonnés (20 nouveaux abonnés chaque mois)
  - venant de : France, Canada, Belgique, Suisse, GB, Italie, Norvège, Japon...
  - majorité : PME
  - également : universitaires, traducteurs, terminologues et étudiants
- **L'abonnement: --> [euromap@elda.fr](mailto:euromap@elda.fr)**

## Stimulation de l'intégration des TL par le public et le marché : Visites de sociétés

- Sensibilisation du marché aux avantages de l'ingénierie linguistique
- Démonstrations des technologies actuelles
- Visites prévues auprès des acteurs les plus importants du marché français
- *Attente de CD de démo de votre part*

## Stimulation de l'intégration des TL par le public et le marché : Études de cas de transfert de TL

- Publication d'étude de case de transfert de TL réussis (Success Stories) par ELDA
- Exemples de sociétés ayant intégré des outils ou solutions TL:
  - Cogema --> SPIRIT (T-GID)
  - INPI --> Lingway
  - Casino --> Auralog

## Articles TL

- Publication prévue d'articles en français et en anglais par des journalistes
- Site Euromap local et central
- Journal national
- Exemples de thèmes: état de l'art des TL en France, enjeux du multilinguisme, traitement de la parole en France, interview avec les experts des TL...

## Organisation de séminaires nationaux

- 1er: aujourd'hui : État des lieux en France et en Europe en technologies de la langue
- 2ème prévue pour février

## Service d'aide en ligne (E-Helpdesk)

- Informations relatives aux technologies de la langue concernant
  - Les acteurs TL en France
  - Les événements marquants
  - Les possibilités de financements
- Inscription
  - Lettre d'information Euromap
  - Répertoire des acteurs et outils des technologies de la langue